

INSTRUCCIONES PARA MONTAJE Y ROTACIÓN DE CUBIERTAS POLIURETANO EN MÁQUINA TROQUELADORA.



INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND ROTATION OF ANVIL COVERS IN RDC MACHINE

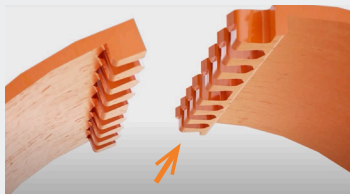
VEA EL VIDEO



WATCH THE VIDEO

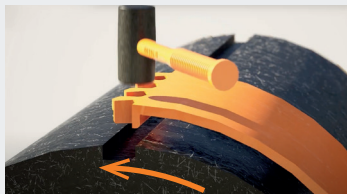


MONTAJE DE CUBIERTAS ANVIL COVERS' INSTALLATION



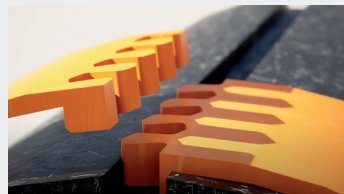
Identificar el primer extremo a montar en la chaveta: Ancho chaveta completo.

To identify the first end of anvil cover to be installed: Full width keyway



Introducir el primer extremo en el chavetero del cilindro y asentar con la ayuda del mazo.

Insert the first end into the keyway. Seat the anvil cover with the help of the mallet.



Desplazar la cubierta alrededor del cilindro y aproximar el otro extremo a la chaveta.

Rotate the cylinder by moving the cover around it and approach the other end to the keyway.



Montar los dientes progresivamente, golpeando el mazo hacia abajo hasta completar el puzzle.

Mount the teeth progressively by hitting the mallet downwards until completing the puzzle.

ROTACIÓN DE CUBIERTAS ANVIL COVERS' ROTATION

Se recomienda la rotación (cambio de posición) para aumentar la vida de las cubiertas y mejorar la calidad del troquelado.

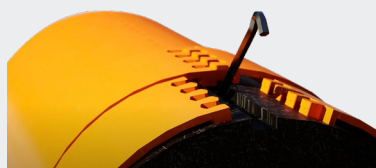
Recomendamos una rotación cada 30.000 golpes, aunque dependiendo del tipo de troquelado este intervalo puede variar.

Rotation (change of position) is recommended in order to increase anvil covers lifetime and improve die-cutting quality.

One rotation every 30.000 revolutions is recommended, although this frequency may vary, depending on the type of die-cutting.

PASO 1: DESPRENDER LOS DIENTES DEL CHAVETERO, MANTENIENDO LAS PIEZAS ABIERTAS SOBRE EL CILINDRO

STEP 1: TO REMOVE THE JIG-SAW JOINT TEETH, KEEPING THE COVERS OPEN ON THE CYLINDER



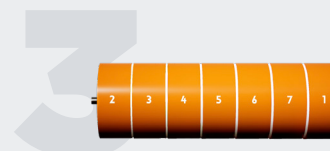
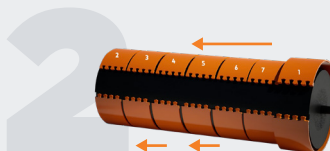
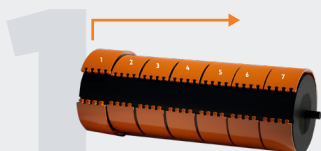
PASO 2: MOVER LAS CUBIERTAS. 2 MÉTODOS

STEP 2: MOVING THE ANVIL COVERS. TWO WAYS

A. ROTACION DESDE EL EXTREMO / ROTATION FROM THE END

Desmontar la cubierta del extremo izquierdo, mover las otras hacia la izquierda y reinstalar la cubierta en el lado derecho del cilindro.

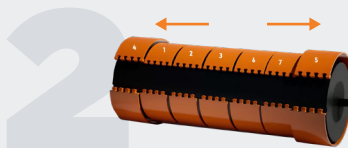
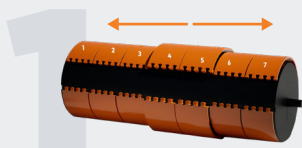
Remove the anvil cover from the left end, move all the other covers towards the left and re-install the removed cover on the right side of the cylinder.



B. ROTACION DESDE EL CENTRO / ROTATION FROM THE CENTRE

Con troqueles pequeños que dejan gran parte del ancho de la máquina sin usar. Desmontar las dos bandas centrales, mover las otras bandas hacia el centro y montar las bandas que estaban en el centro en cada uno de los extremos del cilindro. En el caso de no impar de piezas, para evitar descompensar el desgaste entre lado derecho e izquierdo, tener la precaución de mover en una rotación la pieza central y la que está a su derecha, y en la siguiente rotación la pieza central y la que está a su izquierda.

With small dies that leave a large part of the machine width unused. Remove the two central anvil covers, move the other anvil covers towards the centre and install the anvil covers that were in the centre on each end of the cylinder. In the case of an odd number of pieces, to avoid unbalanced wear between the right and left side, you may rotate the central part and the part on its right once, and the central part and the part on its left the next rotation.



Siguiendo estas instrucciones, las cubiertas RODICUT se pueden rotar tantas veces como se desee, sin causar deformación.

By following these instructions RODICUT anvil covers can be rotated as many times as desired, without causing deformation

Se recomienda la rotación cada 30.000 golpes o cada turno de trabajo

ROTATION OF ANVIL COVERS- LOG SHEET

Recommended rotation every 30.000 impressions or each working shift



EMPRESA / COMPANY:

MÁQUINA / MACHINE: